



www.book4u.com

義演三國

原著◎羅貫中
編譯◎古典文藝學會

白話古典文學

問人間，
英雄何處？
羽扇綸巾，
氣吞千萬里。

特價

129元

原價230元

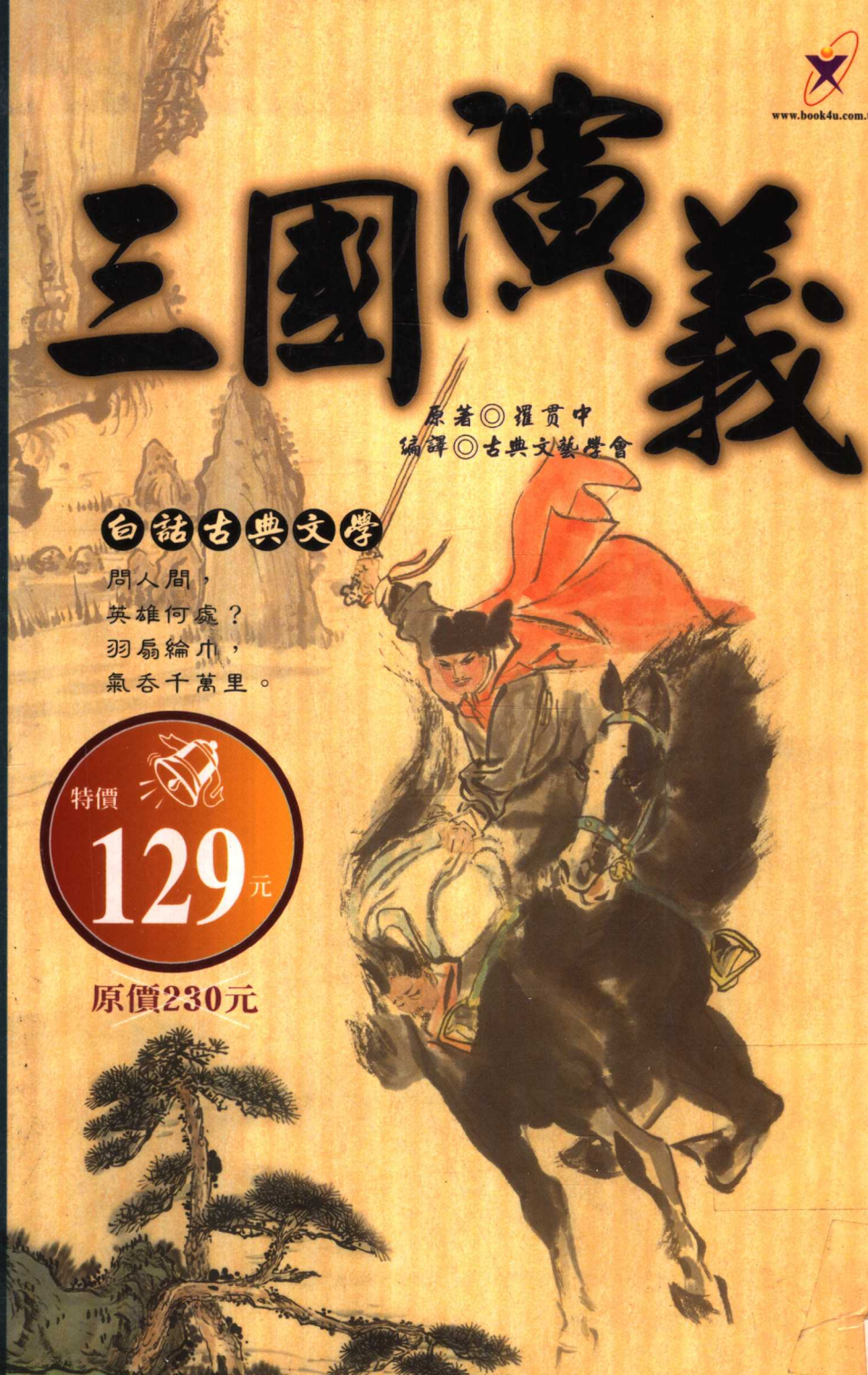
真誠推薦

靜宜大學文學院院長
國立台北師範學院副教授

趙天儀
陳玉玲

國立台北科技大學副教授
四川省新聞出版局局長

白靈
何志勇



每一個世代對文學的記憶都不一樣，每一個讀者對文學的癡狂都不同，新生活、新視野、新的想像與閱讀，把文學的生命交集在一起 —— 智匯、豐收

文學智匯系列叢書介紹

- 一、紅樓夢
- 二、三國演義
- 三、水滸傳
- 四、西遊記
- 五、金瓶梅
- 六、聊齋
- 七、封神榜
- 八、西廂記



100

台北市博愛路36號3樓

350

請貼妥3.5元郵票
寄回本公司

華文網股份有限公司 收
輯閱書城

沿線反折・請自行裝訂寄回

三國演義

新 典藏時代

那年仲夏夜

我愛上了伍寶笙

在昆明的山光水色中

曾幾何時

化作千絲萬縷的相思

以為悸動不再

昨夜 星光燦爛

我與徽徽漫步在劍橋河畔

請告訴我

愛上那值得愛的

是不是 才不失萬物之情

典藏愛的書屋 就此築巢



特價 399 元
(原價 1200 元)

E卡在手，書香世家就在你家！

華文網 (www.ebook4u.com.tw) 提供了線上購書、線上閱讀、線上讀書會及線上個人圖書館等服務，藏書豐富，橫跨文學、政經、人文、史地、生活等各主題書，全方位滿足閱讀需求。更依會員喜好量身訂做，達到網上圖書館個人化的目的，我們還可將電子書轉寄給親友作為禮物書，達到電子環保運動。您更有可能一不小心加入知名作家的行列呢！

花小錢，就把書香世家帶回家

「華文e卡」首賣驚喜價399元(原價1200元)

*每張e卡可購得40本電子書，市價1200元以上，實體書市價達6000元以上，只售您\$399！！

*現在購買「華文e卡」賺到了！好康A到相報，每本書售價僅10元，經濟又實惠！

「華文e卡」熱情上市，華文網(北市博愛路36號3樓)及各大書店、便利商店、量販店均有銷售。

劃撥帳號：19459863華文網股份有限公司(郵撥購買，請另付一成郵資)

國家圖書館出版品預行編目資料

三國演義 / 羅貫中著；古典文藝學會編. --

臺北市：華文網，2000〔民89〕

面；公分. --（文學智匯；2）

ISBN 957-0407-55-7（精裝）

857.4523

89015486



1242.43/92*

三國演義

原著◎羅貫中

編譯◎古典文藝學會



《前言》

本故事發生在二世紀到三世紀年間，歷史上稱為「三國時代」。經秦始皇才告統一天下，到漢朝末年又再分裂成魏、吳、蜀三國的局面。晉朝陳壽撰有「三國志」一書，記載著三國的歷史。

漢朝一共經歷四百餘年，在二世紀末，盜賊蜂起，各地英雄豪傑紛紛擁兵自立，美其名為擁護漢室，暗地卻拚命爭奪地盤，擴張勢力。

對這紛亂局勢感到憂心忡忡的，只有漢室宗親劉備。他和關羽、張飛結為異姓兄弟，又獲得天下奇才諸葛亮的輔佐，更激發他復興漢室的決心。但是，上天不佑苦心人，劉備在沒有達成願望時就去世了。

宋朝時候，說書之風非常盛行，尤以三國時代的題材最受歡迎。為了迎合聽眾的胃口，難免杜撰情節、添枝加葉，將大家喜愛的劉備或孔明等人善良一面誇大渲染，久而久之，便塑造出正直、卓越的人物，受盡人們的歌頌。反之，他們的對手曹操，便成為陰險毒辣、無惡不作的小人，聽眾對此安排莫不衷心歡喜，報以熱烈的掌聲。

古本「三國演義」如果全部翻譯成白話文，以本書的篇幅，可以編成十來冊之多，讀



者想必難以接受，因此，就以主要人物及代表性的場面為主，重新改寫成本書。

對本書的故事情節，我們秉持嚴謹的態度加以編排，但內容方面礙於篇幅，難免有割愛的部份，讀者或許會感到意猶未盡，這一點得請讀者原諒。



《自序》

· 白話古典文學 ·

3

- 一、桃園三結義／○○七
二、張飛怒打督郵／〇一八
三、曹操刺殺董卓／〇二六
四、虎牢關之戰／〇三七
五、王允巧施美人計／〇四四
六、孫策平定江東／〇五一
七、呂布的死期／〇五五
八、曹操的野心／〇六三
九、兄弟離散／〇六九
十、古城相會／〇七五
十一、三顧茅廬／〇八五
十二、趙雲救主／〇九六
十三、蔣幹中計／一〇七
十四、苦肉計／一一七



目

錄

目

錄



十五、赤壁之戰／一二六

十六、賠了夫人又折兵／一三三

十七、龐統戰死落鳳坡／一四五

十八、劉備奪得西蜀／一五五

十九、左慈和管輅／一六二

二十、刮骨療傷／一七二

二一、曹丕篡位／一八四

二二、鎮西將軍陸遜／一九三

二三、孔明南征／二〇四

二四、七擒七縱／二一一

二五、延攬姜維／二二一

二六、揮淚斬馬謖／二三一

二七、祁山之戰／二三九

二八、木牛流馬／二五〇

二九、秋風五丈原／二五九

一、桃園三結義

中平元年叛軍四起，距離京城洛陽很遠的幽州附近的涿縣，一大群人圍在招募義軍的公告牌前面，正在議論紛紛。

這時候，有一位青年也駐足在那裡，注視公告牌上的榜文。這位青年身高約有八尺，手長過膝，耳大垂肩，膚色白晰。他就是中山靖王劉勝的後代，漢景帝的玄孫，姓劉，名備，字玄德。

劉備早年喪父，事母至孝，家中貧窮，以賣草履和草蓆為業。他待人寬厚，不擅言語，卻胸懷大志，希望能夠闖出一番轟轟烈烈的大事業。在他家東南方有一棵大桑樹，遠遠望去，猶如貴人乘坐的馬車的車蓋。曾有星相師指著那棵樹說：

「這一家必出貴人。」

看到朝廷徵召義軍的榜文那年，劉備已經二十八歲了。

導致禍亂的原因是桓帝重用宦官，不聽正直之士的勸諫，使得政治腐敗，老百姓對它失去信心；因而盜寇紛起，使漢室根基開始動搖。

後來桓帝駕崩，靈帝即位，朝中大臣想藉機除去宦官的勢力，結果因事機敗露，參與



的人都被捕下獄處以死刑。從此以後，宦官的氣焰更為囂張，天下百姓都過著苦不堪言的生活。

不久就發生了許多不祥的事件。

首先在建寧二年四月，靈帝蒞臨溫德殿時，忽然捲起一陣怪風，只見一條大青蛇飛奔而下，盤繞在寶座上。靈帝大驚，左右隨從趕緊把他抬進後宮，在身邊的文武百官，也都嚇得落荒而逃。過了一會兒，大蛇忽然不見了，卻下起大雷雨，還夾雜著冰雹，一直落到半夜才停止。在京城裡，因為這場雨而倒塌的房屋無以計數。

建寧四年二月，洛陽地震，又海水氾濫，沿海居民盡被捲入大海中。

到了光和元年六月，天空出現黝黑的妖氣，長達數十尺，直襲溫德殿。七月間，玉堂殿又出現彩虹，五原一帶的巨山都崩裂了。

這一連串不祥徵兆，使得靈帝整日憂心忡忡，便召集群臣，詢問原因。有一位議郎，名叫蔡邕，密奏道：

「因為宦官干政，才會如此。」這事傳進宦官的耳中，就以莫須有的罪名陷害蔡邕，把他趕出宮中。從此，再也沒人敢諫言了。

宦官們趁此機會，以張讓為首，組成「十常侍」，朋比為奸、無惡不作。被矇住耳目的靈帝，竟尊稱他為「阿父」。於是，政治一天比一天敗壞，人心動亂，盜賊亂軍群起。

當時，鉅鹿有兄弟三人：老大張角，老二張寶，老三張梁。那張角是個落第秀才，以入山採藥草為生。有一天，在山洞中遇見一位老人，送給他三卷天書，對他說：

「這書叫《太平要術》，可據以改革社會。你讀後一定要代天宣化，普救世人，如果心存邪念，必遭受天譴。」說完，就化為一陣清風消失了。

張角得到此書，就專心一意地研究，終於學會了呼風喚雨的奇術。中平元年正月，瘟疫流行，張角就散發符水，為人治病。只要喝過他的符水，無論病情多嚴重的人，都霍然痊癒。事情傳開來，拜他為師的民眾多達五百人。張角的這些徒弟又雲遊各地，由於他們都能畫符唸咒，所以徒眾日增，很快就達到數十萬人。

於是，張角便有了圖謀不軌的野心。就自封為「天公將軍」，稱張寶為「地公將軍」，張梁為「人公將軍」，到處散布謠言：「漢朝氣數已盡，統治天下的聖人出現了。你們應該順天從正，以享受太平之世。」

響應張角而來投靠他的民眾多達四、五十萬人，為了易於辨認，大家都用黃巾包頭。官兵看到亂軍的勢力龐大，還沒有作戰就已四處逃散。於是，黃巾賊就像決了堤的洪水般，幾乎到了不可收拾的地步。雖然朝廷急忙下令各地「加強防禦，加緊討賊！」但卻毫無效果，最後只好貼出招募義兵的榜文。

文治武功盛極一時的漢朝，對這次叛亂竟束手無策。眼看漢朝已瀕臨覆亡，身為王室



宗親的劉備，想到未來的世局，不禁慨然長嘆。

這時候，突然有人在背後厲聲叫道：

「大丈夫不為國家出力，為什麼唉聲嘆氣？」

劉備回頭一看，這人身高八尺，燕領虎鬚，聲如巨雷，勢若奔馬。劉備見他形貌異乎常人，便問他姓名。那人回答說：

「俺姓張，名飛，字翼德。世居涿縣，以賣酒屠豬為生。喜結天下豪傑。剛才看你心事重重，所以才大聲叫你。」

「我是漢室宗親，姓劉名備。聽說近日黃巾賊作亂，我立志破賊安民，可惜能力不夠，故而長嘆。」

「果真如此，俺還有一點積蓄，可用來招募鄉勇與你共舉大事，不知意下如何？」

劉備一聽，非常高興，便邀他進入村中的酒店喝酒。不久，看見一位大漢推車來到店門前歇息，入店坐下便喚酒保：

「快拿酒來！我還要趕進城去投軍！」

這人身高九尺，鬚長二尺，面如重棗，唇若塗脂，丹鳳眼，臥蠶眉，相貌堂堂，威風凜凜。

劉備邀他同坐，問他姓名。他說：



「我姓關，名羽，字壽長，後改雲長，河東解良縣人。因當地有一豪族，仗勢欺人，被我殺了，逃難江湖已有五、六年了。最近聽說此地招軍討賊，特來應募。」

劉備聽了，也說出自己的志向，關羽大喜。於是，三人便一起到張飛家商量大事。

張飛說：「這宅子後面有一座桃園，此時正是桃花盛開的季節，咱們三人何不在那裡祭拜天地，結為兄弟！」

劉備、關羽都齊聲答說：「那很好啊！」

第二天，三人在桃園中設下祭壇，焚香膜拜，虔誠的發誓說：

「劉備、關羽、張飛三人，從今日起結為異姓兄弟，願同心協力，濟世救人！我們雖非同同年同月同日生，但願同年同月同日死。皇天后土，實鑑此心！如有違背誓言，必遭天譴！」

發誓完畢，以劉備為長兄，關羽次之，張飛為弟。然後又宰牛備酒，聚集鄉中勇士，共五百餘人，眾人在桃園中，痛飲到天黑才散席。

第二天，收拾軍器，卻無馬匹可乘。正在考慮如何解決時，有人報說：

「莊外有兩人驅馬五十餘匹，說是願意捐出馬匹來討伐黃巾。」

「真是天佑我也！」

三人說著，急忙到莊外迎接。原來那二人每年都趕馬到北方販賣，今年因盜賊橫行，

中途就折回。劉備請二人進莊，置酒款待，然後說：

「我們現在正準備討伐叛賊，拯救百姓脫離痛苦。請二位助一臂之力！」

二人一聽，願將良馬五十匹相送，又贈金銀五百兩，鑄鐵一千斤，以供使用。

劉備謝過二位商人，便請良匠打造一副雙股劍；為關羽打造一支重八十二斤的青龍偃月刀；為張飛鑄了一根一丈八尺長的蛇矛。於是，三人就披上鎧甲，躍上馬背，聚集了五百位雄赳赳、氣昂昂的壯士，向幽州出發。

幽州太守劉焉，見到劉備立即認他為姪子，隆重的款待他們。

幾天後，黃巾賊的將領程遠志率領五萬兵眾進犯涿郡。劉焉命令他們前去破敵。劉備等欣然領軍出征，來到大興山下，與賊寇正面相對。只見賊軍個個披頭散髮，以黃巾裹頭。劉備首先策馬而出，關羽、張飛左右趕上，揚鞭大罵：

「叛國逆賊，還不快投降！」

程遠志大怒，即派副將鄧茂出戰。張飛揮出一丈八尺蛇矛，手起矛落，刺入鄧茂心窩，鄧茂隨即翻身落馬。程遠志見此情形，便親自拍馬，直取張飛；關羽也舞動大刀，縱馬參戰！只見青龍偃月刀的刀光一閃，程遠志已被砍成兩段了。

眾賊看見首將被斬，紛紛逃走，劉備等揮軍追趕，跪地投降的賊兵不計其數。
第二天，青州太守龔景送來求救函。函上寫道：

